Porównanie tłumaczeń Efezjan 5:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Dlatego mówi obudź się śpiący i powstań z martwych a zajaśnieje ci Pomazaniec |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | wszystko bowiem, co jest ujawniane, jest światłem. Dlatego mówi: Obudź się, który śpisz,\* i powstań z martwych,\*\* a zajaśnieje ci Chrystus.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | wszystko bowiem czyniące się widocznym\* światłem jest. Dlatego mówi: "Budź się, śpiący, i wstań z martwych, i zabłyśnie ci Pomazaniec". [[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Dlatego mówi obudź się śpiący i powstań z martwych a zajaśnieje ci Pomazaniec |

1. 1) <x>500 3:20-21</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>520 13:11</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>520 6:13</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Możliwe: "czynione widocznym". [↑](#footnote-ref-5)